



COMMISSIONE DELLE COMUNITA' EUROPEE

Bruxelles, 20.06.1996
COM(96) 287 def.

**RELAZIONE ANNUALE DELLA COMMISSIONE AL CONSIGLIO
SULL'ESECUZIONE DEL PROGRAMMA DI
RISTRUTTURAZIONE DEL SISTEMA DI INDAGINI AGRICOLE
IN GRECIA**

♦♦ 1994 ♦♦

(Art. 5 della decisione n. 85/360/CEE del Consiglio del 16 luglio 1985)

I. INTRODUZIONE

1. Il piano di ristrutturazione delle statistiche agricole in Grecia è stato deciso nel 1985 (decisione del Consiglio n. 85/360/CEE del 16 luglio 1985, modificata da ultimo dalla decisione del Consiglio n. 92/582/CEE del 14 dicembre 1992 - cfr. Allegato 1) con le seguenti modalità:
 - creare un'infrastruttura tecnico-amministrativa a livello centrale, delle regioni e delle province, in grado di assicurare l'esecuzione dell'insieme delle operazioni relative alle statistiche agricole, sia attualmente che negli anni futuri;
 - migliorare le basi del sondaggio, segnatamente attraverso l'attuazione del registro delle aziende agricole;
 - mettere in opera il supporto informatico a livello centrale, regionale e sottoregionale per la raccolta, il controllo e l'elaborazione dei dati;
 - realizzare progressivamente il programma comunitario di indagini agricole e di statistiche agricole, al fine di fornire alla COMUNITA' le informazioni statistiche) di cui questa ha bisogno per la messa in opera della PAC.
2. Come previsto dall'articolo 5 della decisione 85/360/CE, ogni anno la Commissione presenta al Consiglio una relazione sull'esecuzione del programma, che mette in evidenza quanto è stato realizzato; le azioni avviate e i provvedimenti adottati nel corso dell'anno 1994 dalle autorità competenti (Servizio statistico e ministero dell'Agricoltura) per conseguire le finalità del programma.

II. STATO DI AVANZAMENTO

1. Questa relazione tiene conto delle osservazioni formulate in occasione dell'ultima riunione del gruppo "Statistiche agricole" del Consiglio, tenuta il 5 dicembre 1995 a Bruxelles; era stato chiesto, tra l'altro, che il documento fosse, nella misura del possibile, più succinto che le relazioni precedenti.
2. Il lavoro svolto nel corso dell'anno 1994 - in particolare, l'utilizzazione del nuovo registro delle aziende agricole e degli allevamenti e la ristrutturazione di tutte le indagini - ha dato risultati sostanziali ed ha buttato le basi per una riflessione più approfondita sul miglioramento continuo del nuovo sistema.
3. I lavori statistici previsti dal programma per l'anno 1994, presentato nel 1993 a Lussemburgo in occasione della riunione del gruppo di lavoro e del CPSA (cfr. allegato 2) sono nell'insieme coerenti con la presente relazione.

Si constata tuttavia una grande differenza per quanto riguarda l'ammontare delle spese presentato nella tabella dell'allegato 3: in effetti, il programma prevedeva 1.709.000 DR (circa 5,7 milioni ECU), mentre il resoconto dei lavori effettuati presentato dalle autorità

greche nel 1995 riporta un totale di 927.306.932 DR (circa 3,1 milioni ECU). La differenza è dovuta al fatto che l'elaborazione dei risultati di tutte le indagini agricole realizzate nel 1994 è stata effettuata nel 1995 per i motivi illustrati al punto 1.1 dell'allegato 2, ma era prevista nel programma per il 1994.

4. L'infrastruttura informatica è ormai completa al centro e nelle regioni; non si può affermare altrettanto per l'infrastruttura amministrativa (personale), soprattutto a livello delle regioni.

Per la decentralizzazione del trattamento dei dati di tutte le indagini è assolutamente necessario che tutti gli uffici regionali dispongano di un numero sufficiente di persone in grado di utilizzare le tecnologie moderne.

Le autorità greche, responsabili dell'applicazione del programma, hanno ripetutamente promesso di fare il necessario per risolvere questo problema, ma a tutt'oggi, a due anni della conclusione del programma, la situazione è lontana dall'essere soddisfacente.

5. L'attenzione dei responsabili deve altresì concentrarsi sullo sviluppo di banche di dati e sull'elaborazione di un piano generale di interconnessione e di comunicazione tra il sistema informatico del ministero dell'Agricoltura e quello dell'ESYE.
6. Nel calendario dei lavori 1993-1996, presentato dalle autorità greche nel corso della procedura relativa alla seconda modifica della decisione del Consiglio, le azioni previste nel 1994 sono intese, tra l'altro, a:

- sviluppare il sistema geografico d'informazione (GIS);
- completare il trasferimento dell'indagine sui macelli dal ministero dell'Agricoltura all'ESYE.

Dalle informazioni a nostra disposizione risulta che pochi progressi sono stati realizzati a livello della prima azione, mentre la prossima è prevista per il mese di gennaio 1996.

ALLEGATO I

CALENDARIO

Per la realizzazione del piano erano stati inizialmente previsti cinque anni (1989-1990), con una diffusione geografica che doveva partire dalla regione Tracia-Macedonia nel 1986 per terminare con l'isola di Creta nel 1990. Tuttavia, grazie a due proroghe accordate alla Grecia dalle decisioni del Consiglio n. 90/386/CEE e 92/582/CEE, la data per il completamento del piano è stata differita al 1996. Il nuovo calendario è il seguente:

1986 - primo anno	: Macedonia;
1987 - secondo anno	: Macedonia, Tracia, Tessaglia, Epiro;
1988 - terzo anno	: Macedonia, Tracia, Tessaglia, Epiro, Grecia centrale e Isole Ionie;
1989 - quarto anno	: Macedonia, Tracia, Tessaglia, Epiro, Grecia centrale, Isole Ionie e Peloponneso;
1990 - quinto anno	: Macedonia, Tracia, Tessaglia, Epiro, Grecia centrale, Isole Ionie, Peloponneso e Creta;
1991 - sesto anno	: Macedonia, Tracia, Tessaglia, Epiro, Grecia centrale, Isole Ionie, Peloponneso, Creta, Isole del mar Egeo (Nord e Sud);
1992 - settimo anno	: Prima esperienza del nuovo sistema per l'insieme della Grecia;
1993 - ottavo anno	: Creazione di una base di sondaggio imperniata sui risultati del censimento generale dell'agricoltura 1991; Estensione del telerilevamento all'intero territorio continentale e all'isola di Creta;
1994 - nono anno	: Attuazione delle sinergie fra l'infrastruttura tecnico-amministrativa centrale e quella regionale istituite, rispettivamente, dall'Istituto statistico e dal ministero dell'Agricoltura nell'esecuzione del programma di indagini effettuate dall'Istituto statistico;
1995 - decimo anno	: Introduzione del nuovo sistema in tutta la Grecia;
1996 - undicesimo anno	: Verifica e analisi critica dei risultati raggiunti nel corso del primo anno di applicazione effettiva.

Nel novembre 1997 la Commissione presenterà al Consiglio una relazione sull'esecuzione del programma, nella quale dovranno figurare i risultati ottenuti.

ALLEGATO II

ATTUAZIONE DEL PIANO DI RISTRUTTURAZIONE NEL 1994

1. Applicazioni statistiche

1.1. ESYE

Nel corso dell'anno 1994 tutte le indagini per sondaggio aventi come unità l'azienda agricola sono state riorganizzate sulla base del nuovo registro istituito nel 1993 con i dati del censimento agricolo 1991.

Per via di questa riorganizzazione è stato necessario elaborare nuovi programmi di trattamento informatico e di estrazione dei risultati delle indagini del 1994. Tenuto conto dell'importanza di questo lavoro, è stato deciso di affidare ad un organismo privato la concezione e l'attuazione di un nuovo sistema di statistiche agricole comprendente tutte le indagini del settore.

Il nuovo sistema è stato messo a punto e ha iniziato a funzionare nel corso del primo trimestre nel 1995; è stato così possibile, successivamente, trattare per suo tramite tutti i dati delle indagini 1994.

Eurostat ha ricevuto i risultati delle indagini 1994 tra l'ottobre e il novembre 1995.

A parte i lavori statistici tradizionali (le indagini sulla struttura delle aziende agricole, sul patrimonio zootecnico, sugli alberi da frutta, sui vigneti, sui cereali e l'indagine annuale sull'agricoltura) sono stati effettuati, nel 1994, i seguenti lavori statistici:

- ***Indagine sulle macellazioni:***

Sebbene quest'indagine resti sotto la responsabilità del ministero dell'Agricoltura, l'ESYE l'ha svolta per la prima volta nel 1993 a titolo sperimentale e se ne occupa regolarmente dal 1994.

A partire dal gennaio 1996 l'ESYE trasmetterà regolarmente i risultati delle indagini sulle macellazioni, e il ministero dell'Agricoltura cesserà di effettuare tali indagini.

- ***Indagine sui rendimenti per area frame sampling:***

L'indagine sulla produzione di cereali, basata su un campione ottenuto tramite area frame sampling dall'indagine sulle statistiche agricole per telerilevamento (svolta dal ministero dell'Agricoltura) è stata effettuata nel 1993 dall'ESYE in Tessaglia, con la collaborazione del ministero dell'Agricoltura.

Nel 1994 l'indagine è stata estesa a Creta e all'Epiro.

Quest'indagine pilota ha il fine di consentire all'ESYE di studiare direttamente l'indagine sui rendimenti tramite l'esistente meccanismo di svolgimento delle indagini e di consentire al ministero di studiare la realizzazione dell'indagine sulle colture vegetali sulla base di un campione ottenuto tramite area frame sampling.

1.2. Ministero dell'Agricoltura

L'azione più importante avviata nel settore delle applicazioni statistiche dal 1991 ad oggi riguarda le stime statistiche effettuate tramite area frame sampling.

Nel 1994 il programma è stato esteso a Creta e all'Epiro, coprendo così praticamente tutta la Grecia, ad eccezione delle piccole isole.

Oltre al metodo finora utilizzato per effettuare la rilevazione degli appezzamenti, è stato provato su una superficie limitata anche il metodo dei punti, per ottenere dati comparativi.

Gli altri lavori statistici realizzati riguardano:

- le statistiche sul latte e sui prodotti lattiero-caseari;
- le statistiche sulla produzione vegetale;
- le statistiche mensili delle macellazioni - previsioni relative alla produzione animale (carni);
- le statistiche mensili della produzione e della commercializzazione delle uova destinate all'incubazione e le statistiche annuali sulla struttura e l'utilizzazione delle incubatrici;
- RICA.

2. Sviluppo informatico

2.1. ESYE

E' stato ultimato il processo di acquisizione di attrezzature tecniche (hardware e software) necessarie per coprire le attuali esigenze in materia di applicazioni statistiche agricole a livello sia centrale che regionale.

Parallelamente, il programma "KLISTHENIS" (decisione della Commissione C(94) 1422 del 29 luglio 1994 - Modernizzazione dell'amministrazione pubblica) garantisce l'estensione, il rinnovo e il buon funzionamento delle attrezzature al fine di coprire le esigenze future.

Al livello dei servizi di sviluppo regionale e dei dipartimenti esiste la possibilità di collegamento tra il centro e la provincia, ma non si dispone di personale specializzato che possa garantire il buon funzionamento della rete, che è pertanto pienamente operativa solo quando si dispone di personale che ha ricevuto una formazione adeguata.

Per quanto riguarda l'attrezzatura informatica sono state svolte le azioni seguenti:

- nel corso dell'anno 1994 sono stati installati 9 sistemi RISC, utilizzati in una fase pilota dal servizio centrale come client servers;
- il sistema centrale è stato esteso al fine di accrescerne la capacità, alle zone in cui sono installati il registro e le basi del censimento agricolo, per lo spoglio delle indagini;
- si è proceduto all'acquisto di un sistema di dischi ottici *juke box* per la memorizzazione e la diffusione dei dati alle sedi nelle diverse regioni.

2.2. Ministero dell'Agricoltura

Come già nel 1993, il 1994 ha visto il proseguimento del sostegno informatico delle applicazioni statistiche tramite la rete del ministero dell'Agricoltura.

Alla fine del 1994 è stata lanciata una gara d'appalto per completare la dotazione di software e hardware, soprattutto per rendere possibile lo svolgimento dell'analisi geografica per sondaggio delle immagini da satellite e delle numerizzazioni.

3. Personale/formazione

3.1. ESYE

La relazione precedente (1993) riferiva che era stato prorogato di un anno il contratto di 419 persone occupate in base a un contratto di lavoro di diritto privato.

Nel febbraio 1995 il contratto è stato trasformato in contratto a durata indeterminata.

La grande maggioranza di questo personale si occupa esclusivamente dei lavori legati alle statistiche agricole.

Le esigenze di personale specializzato sono coperte dalla riassunzione degli effettivi (150 persone) che, fino al 1990, erano impiegati a contratto e che gradualmente reintegrano i diversi servizi dell'ESYE.

L'insieme del personale succitato ha iniziato a seguire programmi di formazione specifica aventi il fine di rispondere, nel futuro immediato, alle esigenze sorte dall'introduzione delle nuove attrezzature e dall'utilizzazione delle tecnologie moderne.

Parallelamente si sono svolti, nel 1994, seminari destinati all'insieme del personale dell'ESYE, relativi ai problemi legati alla metodologia delle indagini, all'informatica, ecc. Questi seminari sono stati finanziati da altri fondi ed erano rivolti a funzionari di tutti i servizi competenti.

3.2. Ministero dell'Agricoltura

Nel corso del primo semestre 1994, il programma si è valso dei servizi di 52 impiegati a contratto (operatori e programmatori).

Nel corso del secondo semestre questi impiegati sono stati assunti a durata indeterminata; vien così garantito il perdurare del sostegno al programma al di là del 1996.

Si sono svolti numerosi seminari di formazione complementare, rivolti al personale dei servizi "informatica", "politica" e "agricoltura" che, in modo generale, partecipano alla realizzazione del "PIANO GRECO". I seminari sono stati organizzati a livello sia interno che esterno (tramite il ministero della Presidenza del Consiglio); le spese non sono state imputate a carico del programma di ristrutturazione delle statistiche agricole.

ALLEGATO III

INFORMAZIONI SULL'ASPETTO FINANZIARIO DEL PIANO DI RISTRUTTURAZIONE

Le spese globali effettuate nel 1994 figurano nella tabella riportata alla pagina seguente.

Si ricorda che, in conformità della decisione del Consiglio n. 90/386/CEE (articolo primo, paragrafo 5) che modifica la decisione 85/360/CEE, il tasso di partecipazione comunitaria al programma equivale, a partire dal 1991, a 2/3 della spesa globale e non più a 1/3, come fino al 1990.

Categoria di spesa		Importi in DRACME
I.	SPESE DI INFRASTRUTTURA	466 753 728
I.	Sviluppo del supporto informatico	254 850 087
a)	SEGRETARIATO GENERALE DELL'ESYE	154 675 994
i)	Acquisto hardware e software	70 618 715
ii)	Supporto software	
iii)	Attrezzatura ausiliaria e beni di consumo	
iv)	Manutenzione	84 057 279
v)	Diritti sulla rete	
vi)	IVA al 18% su i, ii, iii, iv e v	
b)	MINISTERO DELL'AGRICOLTURA	100 174 093
i)	Acquisto hardware e software	885 000
ii)	Supporto software	
iii)	Attrezzatura ausiliaria e beni di consumo	
iv)	Manutenzione	99 289 093
v)	Diritti sulla rete	
vi)	IVA al 18% su i, ii, iii, iv e v	
2	Locali	33 053 150
i)	Segretariato generale dell'ESYE	33 053 150
ii)	Ministero dell'Agricoltura	
3	Attrezzatura d'ufficio	
i)	Segretariato generale dell'ESYE	
ii)	Ministero dell'Agricoltura	
4	Attrezzature per la formazione	
i)	Segretariato generale dell'ESYE	
ii)	Ministero dell'Agricoltura	
5	Mezzi di trasporto	
i)	Segretariato generale dell'ESYE	
ii)	Ministero dell'Agricoltura	
6	Altra infrastruttura tecnico-amministrativa (personale straordinario)	145 423 588
i)	Segretariato generale dell'ESYE	102 971 557
ii)	Ministero dell'Agricoltura	42 452 031
7	Sviluppo delle capacità del personale	
i)	Segretariato generale dell'ESYE	
ii)	Ministero dell'Agricoltura	
8	Spese varie	33 426 903
i)	Segretariato generale dell'ESYE	30 862 552
ii)	Ministero dell'Agricoltura	2 564 351
II	SPESE DELLE APPLICAZIONI STATISTICHE	460 553 204
a)	SEGRETARIATO GENERALE DELL'ESYE	214 349 238
1	Cereali	14 665 152
2	Indagini sul patrimonio zootecnico	32 704 131
3	Indagini sugli alberi	38 268 991
4	Indagine annuale sull'agricoltura	81 271 639
5	Indagini sui vigneti	43 343 036
6	Ristrutturazione delle statistiche agrarie	1 603 939
7	Struttura delle aziende agricole	1 918 350
8	Indagine sul rendimento	574 000
b)	MINISTERO DELL'AGRICOLTURA	246 203 966
1	Applicazioni statistiche	63 161 873
	telemisurazione	183 042 093
TOTALE GENERALE (DRACME)		927 306 932

ISSN 0254-1505

COM(96) 287 def.

DOCUMENTI

IT

17 03

N. di catalogo : CB-CO-96-293-IT-C

ISBN 92-78-05602-2

Ufficio delle pubblicazioni ufficiali delle Comunità europee
L-2985 Lussemburgo